



Statistics Canada

Statistique Canada

STATISTIQUES
CANADA

MAR 23 1988

LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE

Price: Canada, \$5.50, \$55.00 a year
Other Countries, \$6.50, \$65.00 a year

WHOLESALE TRADE

DECEMBER 1987

Highlights

Sales

Preliminary estimates indicate that wholesale merchants' sales for December 1987 were 12.5% above those of December 1986. This year-over-year rise follows gains of 13.3% and 18.5% registered in October and November respectively.

In December 1987, all major trade groups within wholesale trade registered increased sales over a year earlier except for wholesalers of motor vehicles and accessories which decreased by 5.7%. The three largest trade groups recorded increases over December 1986: wholesalers of electrical and non-electrical machinery, equipment and supplies (+20.9%); other wholesalers (+18.4%); and, wholesalers of food (+7.1%).

Wholesale trade increases between December 1987 and December 1986 were posted in all regions, ranging from 19.7% in the Prairies to 9.7% in Ontario.

Inventory levels in December 1987 were 6.1% higher than those reported in December 1986. The ratio of inventories to sales at the end of December 1987 stood at 1.49:1, down from 1.58:1 recorded in the corresponding month of 1986.

Annual 1987 (Preliminary estimates)

Preliminary estimates indicate that sales by wholesale merchants increased by 13.8% in 1987 compared to 11.5% recorded in 1986. In 1987, all major trade groups registered sales increases but the trade groups having the most significant impact on the 1987 overall sales increases were wholesalers of electrical and non-electrical machinery, equipment and supplies which rose by 23.3%, other wholesalers (+13.2%) and wholesalers of food (+11.7%).

Wholesale trade increases in 1987 were posted in all regions, ranging from 16.5% in the Prairies to 10.4% in Quebec.

In each of the 12 months of 1987, the inventory levels reported were higher than those for the corresponding months of 1986 ranging from increases of 6.1% in December to 2.3% in July. The ratio of inventories to sales for the year 1987 averaged 1.44:1, down from the 1.57:1 registered in 1986; this decline in the ratio was due to the higher relative increases in sales as compared to those for inventories during this period.

March 1988

Prix: Canada, \$5.50, \$55.00 par année
Autres pays, \$6.50, \$65.00 par année

COMMERCE DE GROS

DÉCEMBRE 1987

Faits saillants

Ventes

Selon les estimations préliminaires, les ventes des marchands de gros en décembre 1987 s'élèvent à 12.5% de plus qu'en décembre 1986. Cette croissance d'une année à l'autre fait suite aux gains de 13.3% et 18.5% enregistrés respectivement en octobre et novembre.

En décembre 1987, tous les grands groupes de commerce de gros ont enregistré une hausse comparativement au même mois de l'année dernière, sauf les grossistes de véhicules à moteur et accessoires lesquels ont diminué de 5.7%. Les trois plus importants grands groupes de commerce ont signalé des augmentations comparativement au mois de décembre 1986: les grossistes en machines, appareils et fournitures électriques et non électriques (+20.9%); les autres grossistes (+18.4%); et, les grossistes en produits alimentaires (+7.1%).

Toutes les régions ont affiché des ventes supérieures à celles rapportées en décembre 1986, s'échelonnant de 19.7% dans les provinces des Prairies à 9.7% en Ontario.

Le niveau des stocks s'est accru de 6.1% entre décembre 1987 et décembre 1986. Le rapport des stocks sur ventes à la fin de décembre 1987 a diminué à 1.49:1, comparativement à 1.58:1 un an auparavant.

Année 1987 (Estimations préliminaires)

Selon les estimations préliminaires, les ventes des marchands de gros ont progressé de 13.8% en 1987 comparativement à 11.5% en 1986. En 1987, tous les grands groupes de commerce de gros ont affiché une augmentation de leurs ventes. Ceux ayant eu l'impact le plus important sur l'ensemble de l'augmentation sont les grossistes en machines, appareils et fournitures électriques et non électriques qui ont augmenté de 23.3%, les autres grossistes (+13.2%) et les grossistes en produits alimentaires (+11.7%).

Toutes les régions ont affiché des ventes supérieures à l'année précédente, s'échelonnant de 16.5% dans les provinces des Prairies à 10.4% au Québec.

Pour chaque mois de 1987, les niveaux des stocks enregistrés ont été supérieurs à ceux des mois correspondants, de l'année précédente, s'échelonnant de 6.1% en décembre à 2.3% en juillet. La moyenne du rapport stocks sur ventes s'establit à 1.44:1 pour 1987, quelque peu inférieure à la moyenne de 1.57:1 enregistrée en 1986. La diminution du rapport est attribuable au fait que les ventes ont augmenté plus rapidement en 1987 que les stocks.

Mars 1988

TABLE 1. Wholesale Merchants - Month-to-month and Year-to-year Percentage Change in Estimated Levels of Sales, by Major Trade Groups for Canada and for All Trades in Regions, 1987

No.	Major trade groups - Regions	1987					
		July/June	Aug./July	Sept./Aug.	Oct./Sept.	Nov./Oct. ^r	Dec./Nov. ^P
		Juillet/juin	Août/juillet.	Sept./août	Oct./sept.	Nov./oct. ^r	Déc./nov. ^P
per cent - pourcentage							
1	Total all trade groups	-5.7	-2.3	+12.6	-0.3	-6.1	-6.3
2	Food	+2.0	-7.6	+6.2	+1.3	-2.7	+0.7
3	Tobacco, drugs and toilet preparations	-4.8	-1.5	+7.9	+3.4	-9.7	+4.0
4	Apparel, dry goods, furniture and general merchandise	+14.3	+8.5	+12.7	-5.4	-11.4	-29.4
5	Motor vehicles and accessories	-8.3	-5.8	+16.7	+3.1	-8.3	-16.0
6	Farm machinery, equipment and supplies	-3.7	+4.2	+6.7	+0.5	-20.7	+5.9
7	Other machinery, equipment and supplies(1)	+1.2	-3.4	+19.4	-2.5	-5.4	+2.1
8	Metals, hardware, plumbing and heating equipment	-8.7	+0.5	+9.0	+0.6	+0.5	-20.1
9	Lumber and building materials	-7.7	+0.7	+8.0	-1.0	-10.3	-21.6
10	Other wholesalers(2)	-18.6	+0.8	+13.3	-0.7	-3.2	-3.7
Regions							
11	Atlantic provinces	+0.3	-6.0	+3.7	-0.9	-3.5	+0.7
12	Québec	-5.4	+2.8	+8.8	-1.5	-4.0	-11.6
13	Ontario	-7.1	-3.4	+14.9	-0.5	-5.1	-4.4
14	Prairie provinces	-5.1	-4.1	+11.7	+5.1	-10.1	-4.2
15	British Columbia, Yukon and Northwest Territories	-5.0	-4.8	+17.5	-3.4	-8.8	-6.1

(1) Includes: Electrical machinery, equipment and supplies (SIC 621); and Machinery and equipment, n.e.s. (SIC 623).

(2) Includes: Farm products (excluding grain) (SIC 602); Paper and paper products (SIC 611); Scrap and waste materials (SIC 627); and Wholesalers, n.e.s. (SIC 629).

^P preliminary estimates.

^r revised estimates.

TABLEAU 1. Marchands de gros - Variations en pourcentage par rapport au mois précédent et à l'année précédente de l'estimation de niveau des ventes, par Grands groupes de commerce (Canada) et pour l'ensemble des commerces (régions), 1987

1987/1986							January to December ^P 1987/1986	Grands groupes de commerce - Régions	No
July	August	September	October	November ^F	December ^P	Janvier à Décembre ^P			
Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre ^F	Décembre ^P				
<i>per cent - pourcentage</i>									
+11.9	+12.4	+17.3	+13.3	+18.5	+12.5	+13.8	Total, tous les groupes de commerce	1	
+13.9	+7.1	+9.8	+9.6	+10.5	+7.1	+11.7	Produits alimentaires	2	
+8.9	+4.7	+8.4	+4.6	+8.7	+10.1	+6.7	Produits du tabac, pharmaceutiques et articles de toilette	3	
+13.6	+6.6	+10.0	+16.6	+20.0	+0.8	+13.5	Vêtements, articles de mercerie, meubles de maison et marchandises en général	4	
+2.1	+8.0	+14.6	+1.0	+9.0	-5.7	+5.7	Véhicules à moteur et accessoires	5	
-12.9	-10.4	+7.5	+3.2	+19.5	+18.3	+0.2	Machines et matériel agricoles	6	
+27.5	+27.0	+24.9	+22.1	+24.3	+25.2	+23.3	Autres matières et équipement(1)	7	
+8.2	+10.1	+11.2	+13.5	+23.0	+18.7	+14.3	Métaux, cuir/peau, plastique et appareils de chauffage	8	
+6.6	+6.6	+11.1	+16.0	+17.9	+12.9	+15.7	Bois d'œuvre et matériaux de construction	9	
+9.8	+18.1	+16.2	+17.7	+22.9	+18.4	+13.2	Autres grossistes(2)	10	
<i>Régions</i>									
+16.8	+17.1	+16.1	+11.3	+15.9	+16.6	+14.8	Provinces de l'Atlantique	11	
+7.2	+9.1	+14.6	+7.6	+14.5	+10.5	+10.4	Québec	12	
+11.4	+12.7	+15.1	+11.0	+17.7	+9.7	+14.7	Ontario	13	
+19.8	+16.7	+25.9	+26.5	+29.5	+19.7	+16.5	Provinces des Prairies	14	
+11.9	+12.2	+20.4	+18.0	+17.7	+15.5	+14.6	Colombie-Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest	15	

(1) Inclus: Machines, appareils et fournitures électriques (CAE 621); et Machines et équipement, n.c.a. (CAE 623).

(2) Inclus: Produits agricoles (excluant les céréales) (CAE 602); Papier et articles en papier (CAE 611); Déchets et matières de rebut (CAE 627); et Grossistes, n.c.a. (CAE 629).

P estimations préliminaires.

F estimations révisées.

TABLE 2. Wholesale Merchants - Month-to-month and Year-to-year Percentage Change in Estimated Levels of Stocks, by Major Trade Groups for Canada and for All Trades in Regions, 1987

No.	Major trade groups - Regions	1987					
		July/June Juillet/juin	August/July Août/juillet	Sept./Aug. Sept./août	Oct./Sept. Oct./sept.	Nov./Oct. ^r Nov./oct. ^r	Dec./Nov. ^P Déc./nov. ^P
		per cent - pourcentage					
1	Total all trade groups	-0.1	+0.2	+0.6	+0.5	-0.9	+1.1
2	Food	+1.1	+0.5	-0.3	+3.9	-5.2	+1.3
3	Tobacco, drugs and toilet preparations	+6.0	-3.2	+1.2	+1.0	-1.3	+5.0
4	Apparel, dry goods, furniture and general merchandise	-0.2	-1.7	-2.8	-0.8	-1.3	+2.3
5	Motor vehicles and accessories	-2.6	+3.7	+3.1	-0.5	-1.9	-0.1
6	Farm machinery, equipment and supplies	-2.2	-2.8	-1.2	-1.7	+0.7	+0.6
7	Other machinery, equipment and supplies(1)	+0.2	+1.0	-1.1	-0.3	+0.7	-0.6
8	Metals, hardware, plumbing and heating equipment	-0.5	-1.5	+2.2	+0.6	-0.4	+1.8
9	Lumber and building materials	+0.5	-2.3	+0.2	+2.6	-0.8	+2.9
10	Other wholesalers(2)	+1.2	+0.2	+2.8	+0.3	-1.6	+2.7
Regions							
11	Atlantic provinces	-0.8	+0.5	+1.5	+0.9	+0.8	-1.0
12	Québec	+1.3	+0.8	+1.8	+1.3	+0.1	+2.0
13	Ontario	-1.3	+0.7	+0.3	+0.3	-1.1	+0.8
14	Prairie provinces	+0.2	-1.1	-1.0	+0.2	-1.3	+0.7
15	British Columbia, Yukon and Northwest Territories	+1.1	-0.4	+1.5	--	-2.8	+1.0

(1) Includes: Electrical machinery, equipment and supplies (SIC 621); and Machinery and equipment, n.e.s. (SIC 623).

(2) Includes: Farm products (excluding grain) (SIC 607); paper and paper products (SIC 611); scrap and waste materials (SIC 627); and Wholesalers, n.e.s. (SIC 622).

P preliminary estimates.

R revised estimates.

TABLEAU 2. Marchands de gros - Variations en pourcentage par rapport au mois précédent et à l'année précédente de l'estimation de niveau des stocks, par Grands groupes de commerce (Canada) et pour l'ensemble des commerces (régions), 1987

1987/1986

July	August	September	October	November ^r	December ^p	Grands groupes de commerce - Régions	NO
Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre ^r	Décembre ^p		
per cent - pourcentage							
+2.3	+3.4	+3.7	+5.0	+5.0	+6.1	Total, tous les groupes de commerce	1
+10.6	+9.6	+4.4	+6.1	+2.2	+4.3	Produits alimentaires	2
+4.7	+7.3	+9.2	+8.3	+7.4	+3.2	Produits du tabac, pharmaceutiques et articles de toilette	3
+3.4	+2.4	+0.6	+0.5	+3.2	+4.1	Vêtements, articles de mercerie, meubles de maison et marchandises en général	4
+2.9	+7.5	+4.8	+6.8	+4.3	+8.2	Véhicules à moteur et accessoires	5
-9.3	-7.8	-4.5	-0.6	-0.2	+2.2	Machines et matériel agricoles	6
+3.7	+2.7	+0.3	+0.4	+3.2	+3.5	Autres machines et équipement(1)	7
-0.5	+0.4	+2.1	+3.3	+4.0	+6.0	Métaux, quincaillerie, plomberie et appareils de chauffage	8
+4.4	+8.2	+16.5	+21.3	+20.2	+16.3	Bois d'œuvre et matériaux de construction	9
+1.2	+2.3	+7.0	+7.0	+5.9	+7.3	Autres grossistes(2)	10
Régions							
+11.7	+10.8	+7.8	+8.4	+12.6	+13.1	Provinces de l'Atlantique	11
+5.7	+6.6	+9.0	+9.5	+11.4	+11.7	Québec	12
+3.3	+4.5	+3.1	+4.5	+3.0	+4.4	Ontario	13
-4.8	-3.6	-2.9	-0.6	+0.1	+1.6	Provinces des Prairies	14
+2.0	+3.9	+5.8	+5.9	+5.1	+6.0	Colombie-Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest	15

(1) Inclus: Machines, appareils et fournitures électriques (CAE 621); et Machines et équipement, n.c.a. (CAE 623).

(2) Inclus: Produits agricoles (excluant les céréales) (CAE 602); Papier et articles en papier (CAE 611); Déchets et matières de rebut (CAE 627); et Grossistes, n.c.a. (CAE 629).

p estimations préliminaires.

r estimations révisées.

TABLE 3. Wholesale Merchants - Monthly Inventories/Sales Ratios, by Major Trade Groups for Canada and for All Trades in Regions, 1987

No.	Major trade groups - Regions	1987					
		July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November ^r Novembre ^r	December ^P Décembre ^P
1	Total all trade groups	1.42	1.46	1.30	1.31	1.38	1.49
2	Food	.66	.72	.67	.69	.67	.68
3	Tobacco, drugs and toilet preparations	.97	.95	.89	.87	.95	.96
4	Apparel, dry goods, furniture and general merchandise	1.99	1.81	1.56	1.63	1.82	2.64
5	Motor vehicles and accessories	1.81	1.99	1.76	1.69	1.81	2.16
6	Farm machinery, equipment and supplies	2.81	2.63	2.43	2.38	3.02	2.87
7	Other machinery, equipment and supplies ⁽¹⁾	1.58	1.53	1.35	1.39	1.43	1.46
8	Metals, hardware, plumbing and heating equipment	1.52	1.49	1.40	1.40	1.39	1.71
9	Lumber and building materials	1.24	1.21	1.12	1.16	1.28	1.68
10	Other wholesalers ⁽²⁾	1.46	1.45	1.32	1.33	1.35	1.44
	Regions						
11	Atlantic provinces	1.22	1.30	1.28	1.30	1.36	1.33
12	Québec	1.37	1.34	1.25	1.29	1.35	1.55
13	Ontario	1.41	1.48	1.29	1.30	1.35	1.43
14	Prairie provinces	1.75	1.80	1.59	1.52	1.67	1.76
15	British Columbia, Yukon and Northwest Territories	1.22	1.27	1.10	1.14	1.21	1.31

(1) Includes: Electrical machinery, equipment and supplies (SIC 621); and Machinery and equipment, n.e.s. (SIC 623).

(2) Includes: Farm products (excluding grain) (SIC 602); Paper and paper products (SIC 611); Scrap and waste materials (SIC 627); and Wholesalers, n.e.s.

P preliminary estimates.

r revised estimates.

TABLEAU 3. Marchands de gros - Rapport mensuel stocks/ventes, par Grands groupes de commerce (Canada) et pour l'ensemble des commerces (régions), 1987

1986						Grands groupes de commerce - Régions	No
July Juillet	August Août	September Septembre	October Octobre	November Novembre	December ^T Décembre ^T		
1.55	1.58	1.47	1.42	1.56	1.58	Total, tous les groupes de commerce	1
.68	.70	.71	.71	.73	.70	Produits alimentaires	2
1.01	.93	.89	.84	.96	1.03	Produits du tabac, pharmaceutiques et articles de toilette	3
2.19	1.88	1.70	1.90	2.11	2.55	Vêtements, articles de mercerie, meubles de maison et marchandises en général	4
1.79	2.00	1.92	1.60	1.89	1.88	Véhicules à moteur et accessoires	5
2.70	2.55	2.73	2.47	3.62	3.32	Machines et matériel agricoles	6
1.92	2.01	1.83	1.69	1.82	1.68	Autres machines et équipement(1)	7
1.66	1.64	1.52	1.54	1.64	1.98	Métaux, quincaillerie, plomberie et appareils de chauffage	8
1.27	1.19	1.07	1.11	1.26	1.64	Bois d'œuvre et matériaux de construction	9
1.58	1.67	1.43	1.46	1.57	1.59	Autres grossistes(2)	10
						Régions	
1.27	1.38	1.37	1.33	1.40	1.38	Provinces de l'Atlantique	11
1.39	1.37	1.32	1.27	1.38	1.54	Québec	12
1.53	1.59	1.44	1.38	1.55	1.50	Ontario	13
2.20	2.18	2.07	1.93	2.16	2.07	Provinces des Prairies	14
1.34	1.38	1.25	1.27	1.36	1.42	Colombie-Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest	15

(1) Inclus: Machines, appareils et fournitures électriques (CAE 621); et Machines et équipement, n.c.a. (CAE 623).

(2) Inclus: Produits agricoles (excluant les céréales) (CAE 602); Papier et articles en papier (CAE 611); Déchets et matières de rebut (CAE 627); et Grossistes, n.c.a. (CAE 629).

P estimations préliminaires.

^T estimations révisées.



1010709973

This publication presents estimates of month-to-month and year-to-year percentage changes in the levels of sales and inventories, and as well inventories to sales ratios of wholesale merchant establishments, classified by 1970 Standard Industrial Classification, for major industry groups for Canada, and in aggregate for each region. As in the past, estimates for establishments engaged in the sale of petroleum products and grain are not included in this report. In addition, estimates for agents and brokers are excluded.

The publication of data on dollar-value levels last appeared in the 1981 May issue. Publication of dollar figures was suspended as a result of a review of the level of the dollar estimates produced by the existing monthly sample survey, which indicated that these levels were subject to error. However, the percentage changes which are based on the existing sample survey continued to be published, since it was assumed that these data continued to be reasonably representative of actual changes taking place.

Since May 1984, monthly percentage change estimates of sales and inventories for wholesale merchant establishments are published regionally and for nine major trade groups only. The suppression of selected information previously provided was due to the relatively small sample size of the existing monthly survey and new information from the 1982 annual survey, which indicates that the estimates for a number of provinces and SIC trade groups were not of satisfactory quality for publication.

The percentage change shown in the levels of sales represent gross sales less returns and allowances excluding any sales taxes. The percentage change shown in inventories include the value of goods owned or on consignment to other firms at the end of the month. Goods of other firms held by wholesale merchant establishments on consignment are not included.

The estimates of percentage changes for provincial (regional) sales and inventories are based on the establishment statistical unit. Data collected from establishments operating in more than one province (region) are assigned in total to the province (region) in which the head office of the establishment is located. Therefore, using this measure of provincial (regional) sales and stocks, data for those provinces (regions) which are the head office locations of establishments include sales and stocks in other provinces (regions) as well.

Users interested in obtaining appropriate annual dollar-value levels of sales and inventories should consult the 1984 issue of **Wholesale Trade Statistics: Wholesale Merchants, Agents and Brokers**, Catalogue No. 63-226.

The year-to-year percentage changes and monthly stocks to sales ratios are available through CANSIM - Matrix 44.

Inquiries about this publication should be addressed to **Wholesale Trade Section**, Industry Division, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6, Telephone: (613) 951-3536.

Published under the authority of the Minister of Supply and Services Canada. Extracts from this publication may be reproduced for individual use without permission provided the source is fully acknowledged. However, reproduction of this publication in whole or in part for purposes of resale or redistribution requires written permission from the Publishing Services Group, Permissions Officer, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Le présent bulletin renferme des estimations de la variation en pourcentage d'un mois à l'autre et d'une année à l'autre des ventes et des stocks ainsi que des rapports entre les stocks et les ventes des grossistes selon la Classification des activités économiques de 1970, par grands groupes d'industrie, pour le Canada, et globalement pour chacune des régions. Comme par le passé, les estimations ne tiennent pas compte des grossistes en produits pétroliers et en céréales. Ne sont pas comptées non plus les ventes des agents et des courtiers.

La publication de mai 1981 est la dernière qui a démontré des données sur la valeur en dollars. La publication de la valeur en dollars a été suspendue après qu'on eut démontré, à la lumière de nouveaux renseignements, que ces données étaient d'un niveau insatisfaisant. Toutefois, les variations en pourcentage fondées sur l'enquête-échantillon actuelle ont continué de paraître puisque ces données ont toujours été jugées comme étant représentatives des changements réels.

Depuis le mois de mai 1984, les estimations mensuelles de variation en pourcentage des ventes et des stocks des établissements de commerce de gros sont publiées par régions et pour neuf grands groupes seulement. Ceci s'explique par la taille relativement petite de l'échantillon de l'enquête mensuelle actuelle et par de nouveaux renseignements provenant de l'enquête annuelle de 1982, qui ont révélés que les estimations pour un certain nombres de provinces et de groupes CAE étaient de qualité insuffisante pour fin de publication.

La variation en pourcentage indiquée pour les ventes représente les ventes brutes moins les rendus et les rabais, sans les taxes de vente. La variation en pourcentage des niveaux des stocks tient compte de la valeur des marchandises possédées ou expédiées en consignation à la fin du mois. Les marchandises appartenant à d'autres entreprises et détenues en consignation par les enquêtés ne sont pas comptées.

Les estimations de la variation en pourcentage pour les ventes et les stocks provinciaux (régionaux) s'appuient sur le concept de l'unité statistique de l'établissement. Les données recueillies des établissements en activité dans plus d'une province (région) apparaissent en totalité dans la province (région) où le siège social de ces établissements se situe. Donc, si l'on tient compte de cette mesure, les données des provinces (régions) où réside le siège social de ces établissements inclue en fait les ventes et les stocks d'autres provinces (régions).

L'utilisateur avisé qui veut obtenir des valeurs annuelles adéquates pour les ventes et les stocks, devrait se référer aux résultats des Statistiques sur le Commerce de gros: les marchands de gros et les agents et les courtiers, 1984, no 63-226 au catalogue.

Les variations en pourcentage par rapport à l'année précédente et les rapports mensuels inventaires sur ventes sont disponibles par le truchement de CANSIM - Matrice 44.

Les demandes de renseignements concernant cette publication doivent être adressées à la Section commerce de gros, Division de l'industrie, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6, Téléphone: (613) 951-3536.

Publication autorisée par le ministre des Approvisionnements et Services Canada. Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins d'utilisation personnelle à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales ou de redistribution nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite des Services d'édition, Agent de droit d'auteur, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.